



TG/132/4  
Original: English/anglais/englisch  
Date/Datum: 1992-10-23

INTERNATIONALER VERBAND  
ZUM SCHUTZ VON  
PFLANZENZÜCHTUNGEN

UNION INTERNATIONALE  
POUR LA PROTECTION  
DES OBTENTIONS VEGETALES

INTERNATIONAL UNION  
FOR THE PROTECTION OF  
NEW VARIETIES OF PLANTS

GUIDELINES  
FOR THE CONDUCT OF TESTS  
FOR DISTINCTNESS, HOMOGENEITY AND STABILITY

PRINCIPES DIRECTEURS  
POUR LA CONDUITE DE L'EXAMEN  
DES CARACTERES DISTINCTIFS, DE L'HOMOGENEITE ET DE LA STABILITE

RICHTLINIEN  
FUER DIE DURCHFUEHRUNG DER PRUEFUNG  
AUF UNTERSCHIEDBARKEIT, HOMOGENITAET UND BESTAENDIGKEIT

DIEFFENBACHIA  
DIEFFENBACHIA  
DIEFFENBACHIA  
  
(Dieffenbachia Schott)

These Guidelines should be read in conjunction with document UPOV/TG/1/2, which contains explanatory notes on the general principles on which the Guidelines have been established.

Ces principes directeurs doivent être interprétés en relation avec le document UPOV/TG/1/2, qui contient des explications sur les principes généraux qui sont à la base de leur rédaction.

Diese Richtlinien sind in Verbindung mit dem Dokument UPOV/TG/1/2 zu sehen, das Erklärungen über die allgemeinen Grundsätze enthält, nach denen die Richtlinien aufgestellt wurden.

[English]

	<u>PAGE</u>
<u>TABLE OF CONTENTS</u>	
I. Subject of these Guidelines	3
II. Material Required	3
III. Conduct of Tests	3
IV. Methods and Observations	4
V. Grouping of Varieties	4
VI. Characteristics and Symbols	5
VII. Table of Characteristics	12
VIII. Explanations on the Table of Characteristics	24
IX. Literature	27
X. Technical Questionnaire	28

[français]

	<u>PAGE</u>
<u>SOMMAIRE</u>	
I. Objet de ces principes directeurs	6
II. Matériel requis	6
III. Conduite de l'examen	6
IV. Méthodes et observations	7
V. Groupement des variétés	8
VI. Caractères et symboles	8
VII. Tableau des caractères	12
VIII. Explications du tableau des caractères	24
IX. Littérature	27
X. Questionnaire technique	28

[deutsch]

	<u>SEITE</u>
<u>INHALT</u>	
I. Anwendung dieser Richtlinien	9
II. Anforderungen an das Vermehrungsmaterial	9
III. Durchführung der Prüfung	9
IV. Methoden und Erfassungen	10
V. Gruppierung der Sorten	11
VI. Merkmale und Symbole	11
VII. Merkmalstabelle	12
VIII. Erklärungen zu der Merkmalstabelle	24
IX. Literatur	27
X. Technischer Fragebogen	28

[English]

### I. Subject of these Guidelines

These Test Guidelines apply to all vegetatively propagated varieties of Dieffenbachia Schott (Araceae). Most existing varieties of dieffenbachia belong to or are mutations of hybrids between D. seguine "Amoena", D. seguine "Maculata" and sometimes D. seguine "Jenmannii". However, the following further species have been taken into account when establishing these Test Guidelines: D. chelsonii Bull, D. delecta Nicholson, D. leopoldii Bull, D. oerstedii Schott and D. pittieri Engl. & Krause.

### II. Material Required

1. The competent authorities decide when, where and in what quantity and quality the plant material required for testing the variety is to be delivered. Applicants submitting material from a State other than that in which the testing takes place must make sure that all customs formalities are complied with. As a minimum, the following quantity of plant material is recommended:

20 plants of commercial standard, 12 to 15 weeks old, excluding plants obtained directly through micropropagation.

In the case of bushy type varieties, the minimum plant height should be 25 cm (e.g. 10-11 cm pots). In the case of elongated type varieties, the time for the submission of plants could be selected with respect to the optimal expression of all characteristics. The plant material supplied should be visibly healthy, not lacking in vigor or affected by any important pest or disease, especially Erwinia (or Pectobacterium dieffenbachiae) which induces soft rot in the stem.

2. The plant material must not have undergone any treatment unless the competent authorities allow or request such treatment. If it has been treated, full details of the treatment must be given.

### III. Conduct of Tests

1. A test should normally be conducted for two growing periods.
2. The tests should normally be conducted at one place. If any important characteristics of the variety cannot be seen at that place, the variety may be tested at an additional place.
3. The tests should be carried out in the greenhouse under conditions ensuring normal growth.

Propagation: (i) top cuttings to be used should be about 20 cm long  
(ii) rooting at middle of March (Northern Hemisphere):  
- either in sand under mist system with high humidity and 40 days later potting in 10 cm pots with peat substrate  
- or directly in 10 cm pots with peat substrate  
(iii) after two months repotting in larger pots

Irrigation: drip irrigation  
summer: only once a week (variable depending on the need of plants)  
winter: keep humid but not wet

Temperature: 18 to 25°C

Air humidity: 70 to 80%

Shading: shading in summer

Ventilation: avoid excess ventilation to prevent withering

The size of the plots should be such that plants or parts of plants may be removed for measurement and counting without prejudice to the observations which must be made up to the end of the growing period. As a minimum, each test should include a total of 20 plants. Separate plots for observation and for measuring can only be used if they have been subject to similar environmental conditions.

4. Additional tests for special purposes may be established.

#### IV. Methods and Observations

1. Experience in testing homogeneity and in the testing of stability--with the exception of color--has shown that, in the case of vegetatively propagated dieffenbachia varieties, it is sufficient to determine whether the plant material supplied is uniform in the states of the characteristics observed and that neither mutations nor mixtures have occurred.

2. For the testing of stability of color, top cuttings of 10 of the supplied plants should be taken and grown for comparison with the 10 remaining plants. The plants should be grown under conditions of normal growth until they reach commercial standard.

3. All observations determined by measurement or counting should be made on 10 plants or parts of 10 plants.

4. All observations on the leaf should be made on typical leaves on the third, fourth or fifth position from the apex.

5. The description should be supplemented by shadowgraphs of leaves which characterize the variety and illustrate the range of expression.

6. Because daylight varies, color determinations made against a color chart should be made either in a suitable cabinet providing artificial daylight or in the middle of the day in a room without direct sunlight. The spectral distribution of the illuminant for artificial daylight should conform with the CIE Standard of Preferred Daylight D 6500 and should fall within the tolerances set out in British Standard 950, Part I. These determinations should be made with the plant part placed against a white background.

#### V. Grouping of Varieties

1. The collection to be grown should be divided into groups to facilitate the assessment of distinctness. Characteristics which are suitable for grouping purposes are those which are known from experience not to vary, or to vary only slightly, within a variety and which in their various states are fairly evenly distributed within the collection.

2. It is recommended that the competent authorities use the following characteristics for grouping varieties:

- (i) Plant: growth habit (characteristic 1)
- (ii) Plant: number of basal shoots (characteristic 51)

VI. Characteristics and Symbols

1. To assess distinctness, homogeneity and stability, the characteristics and their states as given in the three UPOV working languages in the Table of Characteristics should be used.

2. Notes (1 to 9), for the purposes of electronic data processing, are given opposite the states of the different characteristics.

3. Legend:

(\*) Characteristics that should be used every growing period for the examinations of all varieties and should always be included in the description of the variety, except when the state of expression of a preceding characteristic or regional environmental conditions render this impossible.

(+) See Explanations on the Table of Characteristics in chapter VIII.

\* \* \* \* \*

[français]

### I. Objet de ces principes directeurs

Ces principes directeurs d'examen s'appliquent à toutes les variétés à multiplication végétative de Dieffenbachia Schott (Aracées). La plupart des variétés de dieffenbachia appartiennent aux hybrides entre D. seguine "Amoena", D. seguine "Maculata" et parfois D. seguine "Jenmannii". Cependant, lors de l'établissement de ces principes directeurs, il a également été tenu compte des espèces ci-après : D. chelsonii Bull, D. delecta Nicholson, D. leopoldii Bull, D. oerstedii Schott et D. pittieri Engl. & Krause.

### II. Matériel requis

1. Les autorités compétentes décident de la quantité de matériel végétal nécessaire pour l'examen de la variété, de sa qualité ainsi que des dates et lieux d'envoi. Il appartient au demandeur qui soumet du matériel provenant d'un pays autre que celui où l'examen doit avoir lieu de s'assurer que toutes les formalités douanières ont été dûment accomplies. La quantité minimum recommandée de matériel végétal à fournir est de :

20 plantes, correspondant au standard commercial, âgées de 12 à 15 semaines, à l'exclusion de plantes obtenues par micropropagation.

Dans le cas de variétés à port buissonnant, la hauteur minimale doit être de 25 cm (par ex. pot de 10 - 11 cm). Dans le cas de variétés à port érigé, la date de fourniture des plantes peut être choisie de façon à assurer une expression optimale de tous les caractères. Le matériel végétal doit être manifestement sain, vigoureux et indemne de tous parasites ou maladies importants, notamment d'Erwinia (ou Pectobacterium dieffenbachiae) provoquant la pourriture molle des tiges.

2. Le matériel végétal ne doit pas avoir subi de traitement sauf autorisation ou demande expresse des autorités compétentes. S'il a été traité, le traitement appliqué doit être indiqué en détail.

### III. Conduite de l'examen

1. Les essais demandent en règle générale deux cycles de végétation.
2. Les essais doivent être conduits en un seul lieu. Si ce lieu ne permet pas de faire apparaître certains caractères importants de la variété, celle-ci peut aussi être étudiée dans un autre lieu.
3. Les essais doivent être conduits en serre dans des conditions normales de culture.

Multiplication : (i) les boutures de tête à utiliser doivent avoir environ 15 à 20 cm de long

(ii) mise en enracinement à la mi-mars (hémisphère nord)

- soit dans du sable avec brumisation dans des conditions d'hygrométrie élevée; suivie 40 jours plus tard d'un repotage en pots de 10 cm avec un substrat de tourbe
- soit directement en pots de 10 cm avec un substrat de tourbe

(iii) deux mois plus tard, repotage dans de plus grands pots

Arrosage : par système goutte à goutte  
été : une seule fois par semaine (variable selon les besoins de la plante)  
hiver : tenir humide, mais jamais détrempé

Température : 18 à 25°C

Hygrométrie : 70 à 80%

Ombrage : ombrage en été

Ventilation : éviter les excès en raison du risque de dessèchement

La taille des parcelles doit être telle que l'on puisse prélever des plantes ou parties de plantes pour effectuer des mesures ou des dénombrements sans nuire aux observations ultérieures qui doivent se poursuivre jusqu'à la fin de la période de végétation. Chaque essai doit porter sur au moins 20 plantes. On ne peut utiliser des parcelles séparées, destinées l'une aux observations et l'autre aux mesures, que si elles sont soumises à des conditions de milieu similaires.

4. Des essais additionnels peuvent être établis pour certaines déterminations.

#### IV. Méthodes et observations

1. Pour l'examen de l'homogénéité et l'examen de la stabilité, à l'exception de la couleur, l'expérience a montré qu'il suffisait, dans le cas des variétés de dieffenbachia multipliées par voie végétative, de vérifier que le matériel végétal est homogène quant à l'expression des caractères observés et qu'il ne présente ni mutation ni mélange avec d'autres variétés.

2. Pour l'examen de la stabilité de la couleur, les boutures apicales de 10 des plantes fournies doivent être réalisées et cultivées pour comparaison avec les 10 plantes restantes. Les plantes doivent être maintenues dans des conditions normales de culture jusqu'à ce qu'elles atteignent la taille commerciale.

3. Toutes les observations comportant des mensurations ou dénombrements doivent porter sur 10 plantes ou parties de 10 plantes.

4. Toutes les observations sur la feuille doivent être effectuées sur des feuilles qui caractérisent la variété et sont illustratives de la fourchette de l'expression.

5. La description doit être complétée par des photocopies d'une feuille bien caractéristique de la variété et de deux feuilles illustrant les niveaux extrêmes d'expression des caractères de la variété.

6. Étant donné les variations de la lumière solaire, les déterminations de la couleur avec un code de couleurs doivent être faites dans une enceinte avec lumière artificielle ou au milieu de la journée, dans une pièce sans rayon de soleil direct. La distribution spectrale de la source de lumière artificielle doit être conforme à la norme C.I.E. de la lumière du jour définie conventionnellement D 6500 et rester dans les limites de tolérance du "British Standard 950", partie I. Les déterminations doivent être faites en plaçant la partie de plante sur un fond de papier blanc.

V. Groupement des variétés

1. La collection à cultiver doit être divisée en groupes pour faciliter la détermination des caractères distinctifs. Les caractères à utiliser pour définir les groupes sont ceux dont on sait par expérience qu'ils ne varient pas, ou qu'ils varient peu, à l'intérieur d'une variété et dont les différents niveaux d'expression sont assez uniformément répartis dans la collection.

2. Il est recommandé aux autorités compétentes d'utiliser les caractères ci-après pour le groupement des variétés:

- (i) Plante: port (caractère 1)
- (ii) Plante: nombre de rejets (caractère 51)

VI. Caractères et symboles

1. Pour évaluer les possibilités de distinction, l'homogénéité et la stabilité, on doit utiliser les caractères indiqués dans le tableau des caractères, avec leurs différents niveaux d'expression, dans les trois langues de travail de l'UPOV.

2. En regard des différents niveaux d'expression des caractères, sont indiquées des notes (1 à 9) destinées au traitement électronique des données.

3. Légende:

(\*) Caractères qui doivent, à chaque cycle de végétation, pendant la durée des essais, être utilisés pour l'examen de toutes les variétés et qui doivent toujours figurer dans la description de la variété, sauf si le niveau d'expression d'un caractère précédent ou les conditions de milieu régionales le rendent impossible.

(+) Voir l'explication du tableau des caractères au chapitre VIII.

\* \* \* \* \*



[deutsch]

### I. Anwendung dieser Richtlinien

Diese Richtlinien gelten für alle vegetativ vermehrten Sorten von Dieffenbachia Schott (Araceae). Die meisten der existierenden Sorten von Dieffenbachia gehören zu den oder sind Mutanten von Hybriden von D. seguine "Amoena", D. seguine "Maculata" und manchmal D. seguine "Jenmannii". Bei der Vorbereitung dieser Richtlinien wurden jedoch auch die nachstehenden weiteren Arten herangezogen: D. chelsonii Bull, D. delecta Nicholson, D. leopoldii Bull, D. oerstedii Schott und D. pittieri Engl. & Krause.

### II. Anforderungen an das Vermehrungsmaterial

1. Die zuständigen Behörden bestimmen, wann, wohin und in welcher Menge und Beschaffenheit das für die Prüfung der Sorte erforderliche Vermehrungsmaterial zu liefern ist. Anmelder, die Material von ausserhalb des Staates einreichen, in dem die Prüfung vorgenommen wird, müssen sicherstellen, dass alle Zollvorschriften erfüllt sind. Folgende Mindestmenge an Vermehrungsmaterial wird empfohlen:

20 handelsübliche Pflanzen, 12 bis 15 Wochen alt, nicht direkt aus Mikrovermehrung.

Bei Sorten mit buschigem Wuchs sollte die Mindesthöhe der Pflanze 25 cm betragen (z.B. 10-11 cm-Topf). Bei schlanken Sorten kann der Zeitpunkt für die Lieferung der Pflanzen im Hinblick auf die optimale Ausprägung aller Merkmale ausgewählt werden. Das eingesandte Vermehrungsmaterial sollte sichtbar gesund sein, keine Wuchsmängel aufweisen und nicht von irgendeiner wichtigen Krankheit oder einem wichtigen Schädling, insbesondere Erwinia (oder Pectobacterium dieffenbachiae), die Fäulnis am Stengel hervorruft, befallen sein.

2. Das Vermehrungsmaterial darf keiner Behandlung unterzogen worden sein, es sei denn, dass die zuständigen Behörden eine solche Behandlung gestatten oder vorschreiben. Soweit es behandelt worden ist, müssen die Einzelheiten der Behandlung angegeben werden.

### III. Durchführung der Prüfung

1. Im allgemeinen ist ein zweimaliger Prüfungsanbau ausreichend.
2. Die Prüfungen sollten in der Regel an einer Stelle durchgeführt werden. Wenn einige wichtige Merkmale an diesem Ort nicht festgestellt werden können, kann die Sorte an einem weiteren Ort geprüft werden.
3. Die Prüfungen sollten im Gewächshaus unter Bedingungen durchgeführt werden, die eine normale Pflanzenentwicklung sicherstellen.

Vermehrung:

- i) die zu verwendenden Kopfstecklinge sollten etwa 15 bis 20 cm lang sein
- ii) Bewurzelung Mitte März (Nördliche Hemisphäre)
  - entweder in Sand mit Sprühnebel unter hoher Luftfeuchtigkeit und Eintopfen nach 40 Tagen in 10 cm-Töpfe in Torfsubstrat
  - oder direkt in 10 cm-Töpfe in Torfsubstrat

iii) nach zwei Monaten umtopfen in grössere Töpfe

Bewässerung: Tröpfchenbewässerung  
im Sommer: nur einmal pro Woche (je nach Bedarf)  
im Winter: feucht halten, aber nie nass

Temperatur: 8 bis 25 °C

Luftfeuchtigkeit: 70 bis 80 %

Schattierung: Schattierung im Sommer

Lüftung: nicht übermässig wegen Austrocknungsgefahr

Die Parzellengrösse ist so zu bemessen, dass den Beständen die für Messungen und Zählungen benötigten Pflanzen oder Pflanzenteile entnommen werden können, ohne dass dadurch die Beobachtungen, die bis zum Abschluss der Vegetationsperiode durchzuführen sind, beeinträchtigt werden. Jede Prüfung sollte insgesamt wenigstens 20 Pflanzen umfassen. Getrennte Parzellen für Beobachtungen einerseits und Messungen andererseits können nur bei Vorliegen ähnlicher Umweltbedingungen verwendet werden.

4. Zusätzliche Prüfungen für besondere Erfordernisse können durchgeführt werden.

#### IV. Methoden und Erfassungen

1. Was die Prüfung der Homogenität und die Prüfung der Beständigkeit mit Ausnahme der Farbe betrifft, so genügt es erfahrungsgemäss bei vegetativ vermehrten Sorten von Dieffenbachia festzustellen, dass das eingesandte Pflanzenmaterial in den Ausprägungen der festgestellten Merkmale homogen ist und weder Mutationen noch Vermischungen aufgetreten sind.

2. Für die Prüfung der Beständigkeit der Farbe sollten Spitzenstecklinge von 10 der eingereichten Pflanzen ausgewählt und zum Vergleich mit den 10 verbleibenden Pflanzen angebaut werden. Die Pflanzen sollten unter normalen Anbaubedingungen bis zum Erreichen der Handelsqualität kultiviert werden.

3. Alle Erfassungen, die durch Messen oder Zählen vorgenommen werden, sollten an 10 Pflanzen oder Teilen von 10 Pflanzen erfolgen.

4. Alle Erfassungen am Blatt sollten an typischen Blättern der dritten, vierten oder fünften Position von der Spitze aus erfolgen.

5. Die Beschreibung sollte durch eine Abbildung von Blättern ergänzt werden, die die Sorte charakterisieren und den Bereich der Ausprägung aufzeigen.

6. Da das Tageslicht schwankt, sollten Farbbestimmungen mit Hilfe einer Farbkarte entweder in einem Standardraum mit künstlichem Tageslicht oder zur Mittagszeit in einem Raum ohne direkte Sonneneinstrahlung vorgenommen werden. Die spektrale Verteilung der Lichtquelle für das künstliche Tageslicht sollte dem C.I.E. Standard von bevorzugtem Tageslicht D 6500 mit den im "British Standard 950", Teil I, festgelegten Toleranzen entsprechen. Die Bestimmungen an dem Pflanzenteil sollten auf weissem Papieruntergrund erfolgen.

V. Gruppierung der Sorten

1. Das Prüfungssortiment ist zur leichteren Herausarbeitung der Unterscheidbarkeit in Gruppen zu unterteilen. Für die Gruppierung sind solche Merkmale geeignet, die erfahrungsgemäss innerhalb einer Sorte nicht oder nur wenig variieren und die in ihren verschiedenen Ausprägungsstufen in der Vergleichssammlung ziemlich gleichmässig verteilt sind.

2. Den zuständigen Behörden wird empfohlen, die nachstehenden Merkmale für die Gruppierung der Sorten heranzuziehen:

- (i) Pflanze: Wuchsform (Merkmal 1)
- (ii) Pflanze: Anzahl Basistriebe (Merkmal 51)

VI. Merkmale und Symbole

1. Zur Beurteilung der Unterscheidbarkeit, Homogenität und Beständigkeit sollten die Merkmale mit ihren Ausprägungsstufen, wie sie in der Merkmals-tabelle in den drei UPOV-Arbeitssprachen aufgeführt sind, verwendet werden.

2. Hinter den Merkmalsausprägungen stehen Noten (von 1 bis 9) für eine elektronische Datenverarbeitung.

3. Legende:

(\*) Merkmale, die in jedem Prüfungsjahr zur Prüfung aller Sorten herangezogen werden und in jeder Sortenbeschreibung enthalten sein sollten, sofern die Ausprägungsstufe eines vorausgehenden Merkmals oder regionale Umweltbedingungen dies nicht ausschliessen.

(+) Siehe Erklärungen zu der Merkmalstabelle in Kapitel VIII.

\* \* \* \* \*

VII. Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle

Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
(*) 1. Plant: growth habit  Plante: port  Pflanze: Wuchsform	elongated	érigé	schlank	Amoena	1
	semi-bushy	demi-buissonnant	halbbuschig		2
	bushy	buissonnant	buschig	Compacta	3
(*) 2. Plant: height  Plante: hauteur  Pflanze: Höhe	short	basse	niedrig	Anne, Catharina	3
	medium	moyenne	mittel	Compacta	5
	tall	haute	hoch	Amoena	7
(*) 3. Main stem: diameter  Tige principale: diamètre  Haupttrieb: Durchmesser	small	petit	klein	Carina, Catharina	3
	medium	moyen	mittel	Veerle	5
	large	grand	gross	Amoena	7
4. Main stem: number of colors  Tige principale: nombre de couleur  Haupttrieb: Anzahl Farben	one	une	eine	Amoena	1
	more than one	plus d'une	mehr als eine	Carina	2
(*) 5. Main stem: main color  Tige principale: couleur principale  Haupttrieb: Hauptfarbe	greenish white	blanc verdâtre	grünlichweiss		1
	light green	vert clair	hellgrün	Catharina	2
	medium green	vert moyen	mittelgrün	Veerle	3
	dark green	vert foncé	dunkelgrün	Amoena	4
	pink	rosée	rosa		5
	orange	orangée	orange		6
	red	rouge	rot		7
	brown	marron	braun		8
6. Main stem: secondary color (if clearly different)  Tige principale: couleur secondaire (si nettement différente)  Haupttrieb: Sekundärfarbe (wenn deutlich unterschiedlich)	greenish white	blanc verdâtre	grünlichweiss	Catharina	1
	green	verte	grün		2
(*) 7. Leaf: curvature  Feuille: courbure  Blatt: Biegung	weak	faible	gering	Janet	3
	medium	moyenne	mittel	Morlem	5
	strong	forte	stark		7

	Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
(*) 8.	Leaf blade: length	short	court	kurz	Compacta	3
	Limbe: longueur	medium	moyen	mittel	Alix	5
	Blattspreite: Länge	long	long	lang	Amoena	7
(*) 9.	Leaf blade: width	narrow	étroit	schmal	Camilla	3
	Limbe: largeur	medium	moyen	mittel	Veerle	5
	Blattspreite: Breite	broad	large	breit	Tropic White	7
(*) 10. (+)	Leaf blade: shape	narrow elliptic	elliptique étroit	schmal elliptisch	<u>D. pittieri</u>	1
	Limbe: forme	elliptic	elliptique	elliptisch	<u>D. leopoldii</u>	2
	Blattspreite: Form	ovate	ovale	eiförmig	Amoena, Camilla	3
11. (+)	Leaf blade: length of apex	short	courte	kurz		3
	Limbe: longueur de l'extrémité	medium	moyenne	mittel	Tropic White, Amoena	5
	Blattspreite: Länge der Spitze	long	longue	lang	Anna, Camilla, Candida	7
(*) 12.	Leaf blade: glossiness	absent	absente	fehlend	Compacta, Gitte	1
	Limbe: brillance	present	présente	vorhanden	Amoena	9
	Blattspreite: Glanz					
(*) 13.	Leaf blade: flexibility	weak	faible	gering		3
	Limbe: flexibilité	medium	moyenne	mittel		5
	Blattspreite: Biegsam- keit	strong	forte	stark		7
14.	Leaf blade: number of colors on upper side of main vein	one two	une deux	eine zwei	Amoena Camilla, Compacta, Veerle	1 2
	Limbe: nombre de couleurs sur la face supérieure de la nervure principale					
	Blattspreite: Anzahl Farben auf der Oberseite der Hauptader					
15.	Leaf blade: main color on upper side of main vein	white	blanche	weiss	<u>D. oerstedii</u> <u>variegata</u>	1
	Limbe: couleur domi- nante sur la face supérieure de la nervure principale	greenish white green	blanc verdâtre verte	grünlichweiss grün	Carina, Janet, Veerle Alix, Amoena	2 3
	Blattspreite: Haupt- farbe auf der Oberseite der Hauptader					

Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
(*) 16. Leaf blade: type of variegation (+)  Limbe: type de panachure  Blatt: Art der Panaschierung	type 1	type 1	Typ 1		1
	type 2	type 2	Typ 2	Camilla	2
	type 3	type 3	Typ 3	Compacta, <u>D. leoniae</u>	3
	type 4	type 4	Typ 4	Anne	4
	type 5	type 5	Typ 5	Amoena, Jenmannii	5
	type 6	type 6	Typ 6	<u>D. chelsonii</u> , <u>D. delecta</u>	6
	type 7	type 7	Typ 7	Yellow Tropic	6
<hr/>					
(*) 17. <u>Varieties of types 1 and 2 only:</u> Leaf blade: main color  <u>Variétés des types 1 et 2 seulement:</u> Limbe: couleur principale  <u>Nur Sorten der Typen 1 und 2:</u> Blattspreite: Hauptfarbe	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)		
<hr/>					
18. <u>Varieties of types 2 and 4 only:</u> Leaf blade: width of edging  <u>Variétés des types 2 et 4 seulement:</u> Limbe: largeur du bord  <u>Nur Sorten der Typen 2 und 4:</u> Blattspreite: Breite des Randes	narrow	étroit	schmal	Anne, Catharina	3
	medium	moyen	mittel	Veerle	5
	broad	large	breit	Carla	7
<hr/>					
(*) 19. <u>Varieties of types 2 and 4 only:</u> Leaf blade: color of edging  <u>Variétés des types 2 et 4 seulement:</u> Feuille: couleur du bord  <u>Nur Sorten der Typen 2 und 4:</u> Blattspreite: Farbe des Randes	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)		

Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielsorten	Note
(*) 20. <u>Varieties of types 2 and 4 only:</u> Leaf blade: border of edging  <u>Variétés des types 2 et 4 seulement:</u> Limbe: limite du bord  <u>Nur Sorten der Typen 2 und 4:</u> Blattspreite: Abgrenzung des Randes	not clearly defined	pas nettement définie	nicht deutlich ausgeprägt	Camilla	1
	clearly defined	nettement définie	deutlich ausgeprägt	Anne	2
(*) 21. <u>Varieties of types 3 and 4 only:</u> Leaf blade: density of maculation  <u>Variétés des types 3 et 4 seulement:</u> Limbe: densité des macules  <u>Nur Sorten der Typen 3 und 4:</u> Blattspreite: Dichte der Fleckung	sparse	lâche	locker	Catharina	3
	medium	moyenne	mittel	Carina	5
	dense	dense	dicht	Compacta	7
22. <u>Varieties of types 3 and 4 only:</u> Leaf blade: size of most frequent macule  <u>Variétés des types 3 et 4 seulement:</u> Limbe: taille des macules les plus fréquentes  <u>Nur Sorten der Typen 3 und 4:</u> Blattspreite: Grösse der meisten Flecken	small	petites	klein	Anna	3
	medium	moyennes	mittel	Compacta, Gitte	5
	large	grandes	gross		7
23. <u>Varieties of types 3 and 4 only:</u> Leaf blade: number of green shades represented by macules  <u>Variétés des types 3 et 4 seulement:</u> Limbe: nombre de teintes vertes représentées par les macules  <u>Nur Sorten der Typen 3 und 4:</u> Blattspreite: Anzahl grüner Farbtöne repräsentiert durch Flecken	one	une	einer	Compacta	1
	two	deux	zwei		2
	more than two	plus de deux	mehr als zwei		3

Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
<p>24. <u>Varieties of types 3 and 4 only:</u> Leaf blade: dominant green shade represented by macules</p> <p><u>Variétés des types 3 et 4 seulement:</u> Limbe: teinte verte dominante représentée par les macules</p> <p><u>Nur Sorten der Typen 3 und 4:</u> Blattspreite: überwiegender grüner Farbton repräsentiert durch Flecken</p>	whitish	blanchâtre	weisslich		1
	greyish	grisâtre	gräulich		2
	yellowish	jaunâtre	gelblich		3
	light	claire	hell	Gitte	4
	medium	moyenne	mittel	Compacta	5
	dark	foncée	dunkel		6
<p>25. <u>Varieties of types 3 and 4 only:</u> Leaf blade: presence of additional whitish green shade represented by macules</p> <p><u>Variétés des types 3 et 4 seulement:</u> Limbe: présence d'une teinte additionnelle vert blanchâtre représentée par macules</p> <p><u>Nur Sorten der Typen 3 und 4:</u> Blattspreite: Vorhandensein eines zusätzlichen weisslichgrünen Farbtones repräsentiert durch Flecken</p>	absent	absente	fehlend		1
	present	présente	vorhanden		9
<p>26. <u>Varieties of types 3 and 4 only:</u> Leaf blade: presence of additional greyish green shade represented by macules</p> <p><u>Variétés des types 3 et 4 seulement:</u> Limbe: présence d'une teinte additionnelle vert grisâtre représentée par macules</p> <p><u>Nur Sorten der Typen 3 und 4:</u> Blattspreite: Vorhandensein eines zusätzlichen gräulichgrünen Farbtones repräsentiert durch Flecken</p>	absent	absente	fehlend		1
	present	présente	vorhanden		9



Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
27. <u>Varieties of types 3 and 4 only:</u> Leaf blade: presence of additional <u>yellowish</u> green shade represented by <u>macules</u>	absent	absente	fehlend		1
	present	présente	vorhanden		9
<u>Variétés des types 3 et 4 seulement:</u> Limbe: présence d'une teinte additionnelle vert <u>jaunâtre</u> représentée par <u>macules</u>					
<u>Nur Sorten der Typen 3 und 4:</u> Blattspreite: Vorhandensein eines zusätzlichen <u>gelblichgrünen</u> Farbtone repräsentiert durch <u>Flecken</u>					
28. <u>Varieties of types 3 and 4 only:</u> Leaf blade: presence of additional <u>light</u> green shade represented by <u>macules</u>	absent	absente	fehlend		1
	present	présente	vorhanden		9
<u>Variétés des types 3 et 4 seulement:</u> Limbe: présence d'une teinte additionnelle vert <u>clair</u> représentée par <u>macules</u>					
<u>Nur Sorten der Typen 3 und 4:</u> Blattspreite: Vorhandensein eines zusätzlichen <u>hellgrünen</u> Farbtone repräsentiert durch <u>Flecken</u>					
29. <u>Varieties of types 3 and 4 only:</u> Leaf blade: presence of additional <u>medium</u> green shade represented by <u>macules</u>	absent	absente	fehlend		1
	present	présente	vorhanden		9
<u>Variétés des types 3 et 4 seulement:</u> Limbe: présence d'une teinte additionnelle vert <u>moyen</u> représentée par <u>macules</u>					
<u>Nur Sorten der Typen 3 und 4:</u> Blattspreite: Vorhandensein eines zusätzlichen <u>mittelgrünen</u> Farbtone repräsentiert durch <u>Flecken</u>					

Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
30. <u>Varieties of types 3 and 4 only:</u> Leaf blade: presence of additional dark green shade represented by <u>macules</u>	absent	absente	fehlend		1
	present	présente	vorhanden		9
<u>Variétés des types 3 et 4 seulement:</u> Limbe: présence d'une teinte additionnelle vert <u>foncé</u> représentée par <u>macules</u>					
<u>Nur Sorten der Typen 3 und 4:</u> Blattspreite: Vorhandensein eines zusätzlichen <u>dunkelgrünen</u> Farbtone repräsentiert durch <u>Flecken</u>					
31. <u>Varieties of types 5, 6 and 7 only:</u> Leaf blade: number of green shades represented by bands	one	une	einer		1
	two	deux	zwei	Morlem, Yellow Tropic	2
	more than two	plus de deux	mehr als zwei		3
<u>Variétés des types 5, 6 et 7 seulement:</u> Limbe: nombre de teintes vertes représentées par bandes					
<u>Nur Sorten der Typen 5, 6 und 7:</u> Blattspreite: Anzahl grüner Farbtöne repräsentiert durch <u>Bänder</u>					
32. <u>Varieties of type 5, 6 and 7 only:</u> Leaf blade: dominant green shade represented by <u>band(s)</u>	whitish	blanchâtre	weisslich	Alix, Amoena	1
	greyish	grisâtre	gräulich		2
	yellowish	jaunâtre	gelblich		3
<u>Variétés de type 5, 6 et 7 seulement:</u> Limbe: teinte verte dominante représentée par <u>bande(s)</u>					
	light	claire	hell	Tropic Snow	4
	medium	moyen	mittel	Yellow Tropic	5
	dark	foncé	dunkel		6
<u>Nur Sorten der Typen 5, 6 und 7:</u> Blattspreite: überwiegender grüner Farbton repräsentiert durch <u>Bänder</u>					

Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielsorten	Note
33. <u>Varieties of type 5, 6 and 7 only:</u> Leaf blade: presence of additional <u>whitish</u> green shade represented by <u>band(s)</u>	absent	absente	fehlend		1
	present	présente	vorhanden		9
<p><u>Variétés de type 5, 6 et 7 seulement:</u> Limbe: présence d'une teinte additionnelle vert <u>blanchâtre</u> représentée par la(les) <u>bande(s)</u></p> <p><u>Nur Sorten der Typen 5, 6 und 7:</u> Blattspreite: Vorhandensein eines zusätzlichen <u>weisslichgrünen</u> Farbtones repräsentiert durch ein <u>Band</u> oder <u>Bänder</u></p>					
34. <u>Varieties of type 5, 6 and 7 only:</u> Leaf blade: presence of additional <u>greyish</u> green shade represented by <u>band(s)</u>	absent	absente	fehlend		1
	present	présente	vorhanden		9
<p><u>Variétés de type 5, 6 et 7 seulement:</u> Limbe: présence d'une teinte additionnelle vert <u>grisâtre</u> représentée par la(les) <u>bande(s)</u></p> <p><u>Nur Sorten der Typen 5, 6 und 7:</u> Blattspreite: Vorhandensein eines zusätzlichen <u>gräulichgrünen</u> Farbtones repräsentiert durch ein <u>Band</u> oder <u>Bänder</u></p>					
35. <u>Varieties of type 5, 6 and 7 only:</u> Leaf blade: presence of additional <u>yellowish</u> green shade represented by <u>band(s)</u>	absent	absente	fehlend		1
	present	présente	vorhanden		9
<p><u>Variétés de type 5, 6 et 7 seulement:</u> Limbe: présence d'une teinte additionnelle vert <u>jaunâtre</u> représentée par la(les) <u>bande(s)</u></p> <p><u>Nur Sorten der Typen 5, 6 und 7:</u> Blattspreite: Vorhandensein eines zusätzlichen <u>gelblichgrünen</u> Farbtones repräsentiert durch ein <u>Band</u> oder <u>Bänder</u></p>					

Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
36. <u>Varieties of type 5, 6 and 7 only:</u> Leaf blade: presence of additional <u>light</u> green shade represented by <u>band(s)</u>	absent	absente	fehlend		1
	present	présente	vorhanden		9
<p><u>Variétés de type 5, 6 et 7 seulement:</u> Limbe: présence d'une teinte additionnelle vert <u>clair</u> représentée par la(les) <u>bande(s)</u></p> <p><u>Nur Sorten der Typen 5, 6 und 7:</u> Blattspreite: Vorhandensein eines zusätzlichen <u>hellgrünen</u> Farbtones repräsentiert durch ein <u>Band</u> oder <u>Bänder</u></p>					
37. <u>Varieties of type 5, 6 and 7 only:</u> Leaf blade: presence of additional <u>medium</u> green shade represented by <u>band(s)</u>	absent	absente	fehlend		1
	present	présente	vorhanden		9
<p><u>Variétés de type 5, 6 et 7 seulement:</u> Limbe: présence d'une teinte additionnelle vert <u>moyen</u> représentée par la(les) <u>bande(s)</u></p> <p><u>Nur Sorten der Typen 5, 6 und 7:</u> Blattspreite: Vorhandensein eines zusätzlichen <u>mittelgrünen</u> Farbtones repräsentiert durch ein <u>Band</u> oder <u>Bänder</u></p>					
38. <u>Varieties of type 5, 6 and 7 only:</u> Leaf blade: presence of additional <u>dark</u> green shade represented by <u>band(s)</u>	absent	absente	fehlend		1
	present	présente	vorhanden		9
<p><u>Variétés de type 5, 6 et 7 seulement:</u> Limbe: présence d'une teinte additionnelle vert <u>foncé</u> représentée par la(les) <u>bande(s)</u></p> <p><u>Nur Sorten der Typen 5, 6 und 7:</u> Blattspreite: Vorhandensein eines zusätzlichen <u>dunkelgrünen</u> Farbtones repräsentiert durch ein <u>Band</u> oder <u>Bänder</u></p>					

Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
39. <u>Varieties of types 5, 6 and 7 only:</u> Leaf blade: border of band(s)  <u>Variétés des types 5, 6 et 7 seulement:</u> Limbe: limite de la(des) bande(s)  <u>Nur Sorten der Typen 5, 6 und 7:</u> Blattspreite: Abgrenzung des Bandes oder der Bänder	not clearly defined	pas nettement définie	nicht deutlich ausgeprägt	Maroba	1
	clearly defined	nettement définie	deutlich ausgeprägt	Alix, Yellow Tropic	2
40. <u>Varieties of types 5, 6 and 7 only:</u> Leaf blade: small spots within band(s)  <u>Variétés des types 5, 6 et 7 seulement:</u> Limbe: petites taches dans la(les) bande(s)  <u>Nur Sorten der Typen 5, 6 und 7:</u> Blattspreite: kleine Punkte in dem Band oder den Bändern	absent	absentes	fehlend	Tropic Snow	1
	present	présentes	vorhanden		9
41. <u>Varieties of types 5, 6 and 7 only:</u> Leaf blade: density of small spots within band(s)  <u>Variétés des types 5, 6 et 7 seulement:</u> Limbe: densité des petites taches dans la(les) bande(s)  <u>Nur Sorten der Typen 5, 6 und 7:</u> Blattspreite: Dichte der kleinen Punkte in dem Band oder den Bändern	sparse	lâche	locker		3
	medium	moyenne	mittel		5
	dense	dense	dicht		7
42. <u>Varieties of types 5, 6 and 7 only:</u> Leaf blade: width of banded area compared with that of blade  <u>Variétés des types 5, 6 et 7 seulement:</u> Limbe: largeur de la surface couverte de bande(s) par rapport à celle du limbe  <u>Nur Sorten der Typen 5, 6 und 7:</u> Blattspreite: Breite der gebänderten Zone im Verhältnis zu der der Blattspreite	narrow	étroite	schmal	Amoena	3
	medium	moyenne	mittel	Tropic White	5
	broad	large	breit	Yellow Tropic	7

Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
43. <u>Varieties of type 5 only</u> : Leaf blade: width of individual bands compared with that of blade	narrow	étroite	schmal		3
	medium	moyenne	mittel		5
	broad	large	breit		7
<u>Variétés du type 5 seulement</u> : Limbe: largeur des bandes individuelles par rapport à celle du limbe					
<u>Nur Sorten des Typs 5</u> : Blattspreite: Breite der einzelnen Bänder im Verhältnis zu der der Blattspreite					
(*) 44. Petiole: length	short	court	kurz	<u>D. pittieri</u>	3
	medium	moyen	mittel	Amoena, Camilla	5
	long	long	lang	Tropic Snow	7
<u>Pétiole: longueur</u>					
<u>Blattstiel: Länge</u>					
45. Petiole: length compared to length of blade	short	petit	kurz	Maroba, Morlem	3
	medium	moyen	mittel	Amoena, Tropic White	5
	long	grand	lang	Tropic Snow	7
<u>Pétiole: longueur par rapport à la longueur du limbe</u>					
<u>Blattstiel: Länge im Verhältnis zur Länge der Spreite</u>					
46. Petiole: number of colors	one	une	eine	Alix, Amoena	1
	more than one	plus d'une	mehr als eine	Catharina, Veerle	2
	<u>Pétiole: nombre de couleurs</u>				
<u>Blattstiel: Anzahl Farben</u>					
(*) 47. Petiole: main color	whitish green	vert blanchâtre	weisslichgrün	Camilla	1
	light green	vert clair	hellgrün	Catharina	2
	medium green	vert moyen	mittelgrün	Alix	3
	dark green	vert foncé	dunkelgrün	Amoena, Gitte	4
	pink	rosée	rosa		5
	orange	orangée	orange		6
	red	rouge	rot		7
<u>Pétiole: couleur principale</u>					
<u>Blattstiel: Hauptfarbe</u>					

Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielsorten	Note
48. Petiole: secondary green shade  Pétiole: teinte verte secondaire  Blattstiel: sekundärer grüner Farbton	whitish	blanchâtre	weisslich	Anna, Compacta	1
	greyish	grisâtre	gräulich		2
	yellowish	jaunâtre	gelblich	Gitte, Veerle	3
	light	claire	hell		4
	medium	moyenne	mittel	Catharina	5
	dark	foncée	dunkel		6
49. Petiole: pattern of secondary color  Pétiole: répartition de la couleur secondaire  Blattstiel: Zeichnung der Sekundärfarbe	marbled	en marbrures	marmoriert	Catharina	1
	striated	en stries	gestreift		2
	speckled	en ponctuations	gepunktet	<u>D. thompson</u> , <u>D. williford</u>	3
50. Petiole: distribution of secondary color  Pétiole: distribution de la couleur secondaire  Blattstiel: Verteilung der Sekundärfarbe	at base	à la base	an der Basis	Veerle	1
	along whole length	le long de la totalité du pétiole	entlang des gesamten Stieles	<u>D. williford</u>	2
(*) 51. Plant: number of basal shoots  Plante: nombre de rejets  Pflanze: Anzahl Basis-triebe	absent or very few	nul ou très petit	fehlend oder sehr gering	Amoena	1
	few	petit	gering	Veerle	3
	medium	moyen	mittel	Carina	5
	many	grand	gross	Alix, Gitte	7
	very many	très grand	sehr gross	Carla	9
52. Plant: change of color distribution during ageing of leaf  Plante: évolution de la répartition des couleurs en fonction de l'âge de la feuille  Pflanze: Aenderung der Verteilung der Farben beim Altern des Blattes	weak	faible	gering	Alix, Amoena, Tropic White	3
	medium	moyenne	mittel	Carina, Gitte, Veerle	5
	strong	forte	stark	Camilla, Carla	7

VIII. Explanations on the Table of Characteristics/Explications du tableau  
des caractères/Erklärungen zu der Merkmalstabelle

Ad/Ad/Zu 10

Leaf blade: shape

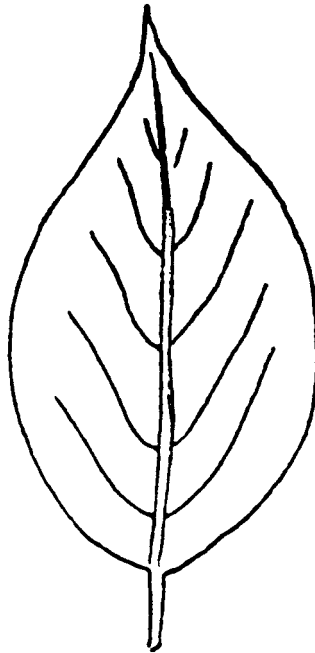
Limbe: forme

Blattspreite: Form



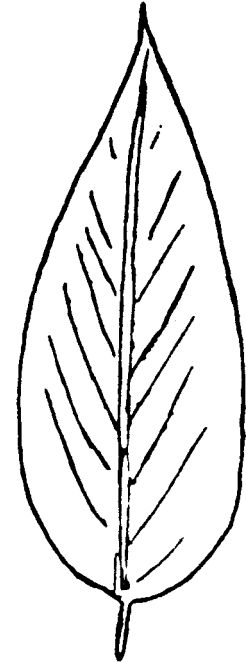
1

narrow elliptic  
elliptique étroite  
schmal elliptisch



2

elliptic  
elliptique  
elliptisch



3

ovate  
ovale  
eiförmig

Ad/Ad/Zu 11

Leaf blade: length of apex

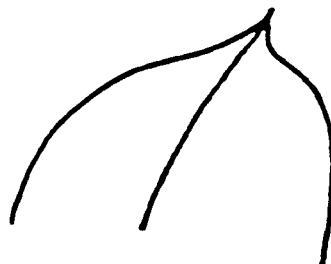
Limbe: longueur de l'extrémité

Blattspreite: Länge der Spitze



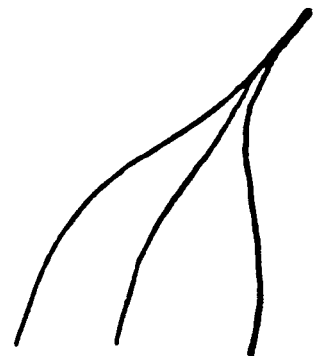
3

short  
courte  
kurz



5

medium  
moyenne  
mittel



7

long  
longue  
lang

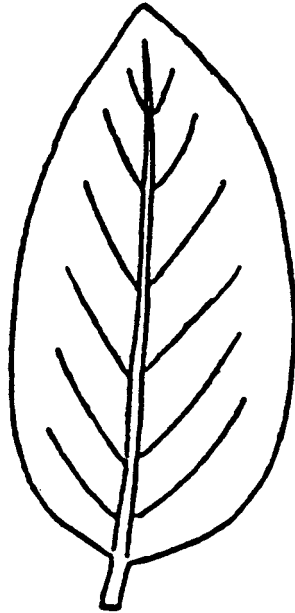


Ad/Ad/Zu 16

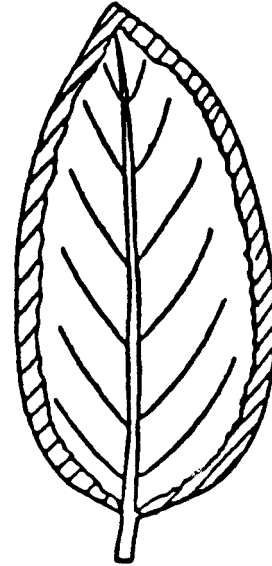
Leaf blade: type of variegation

Limbe: type de panachure

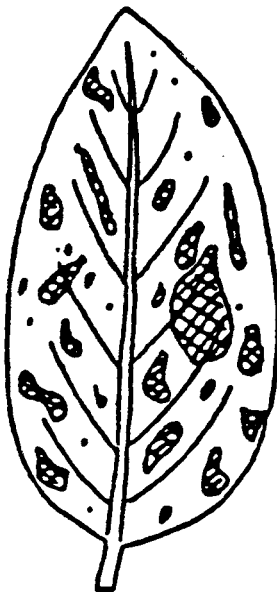
Blatt: Art der Panaschierung



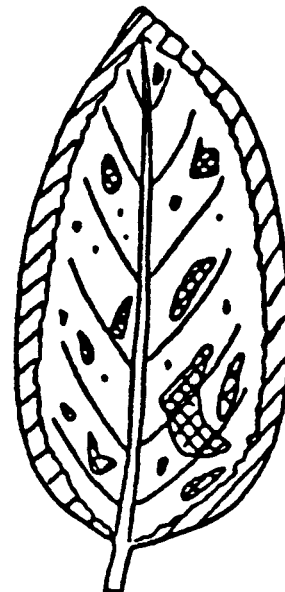
type 1: neither edged, nor maculated,  
nor banded  
type 1: ni bordé, ni maculé,  
ni avec bandes  
Typ 1 : weder mit Rand, noch gefleckt,  
noch mit Bändern



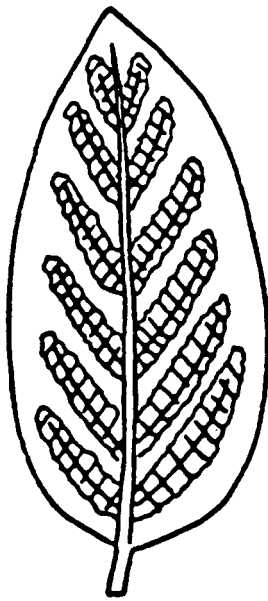
type 2: only edged  
type 2: seulement bordé  
Typ 2 : nur mit Band



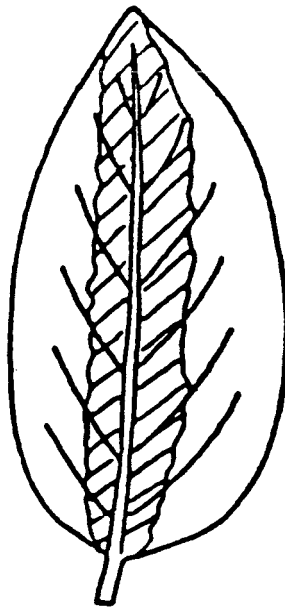
type 3: only maculated  
type 3: seulement maculé  
Typ 3 : nur gefleckt



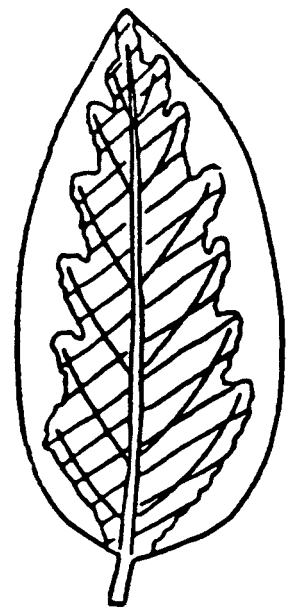
type 4: maculated and edged  
type 4: maculé et bordé  
Typ 4 : gefleckt, mit Rand



type 5: banded only along  
secondary veins  
type 5: bandes seulement  
suivant les nervures  
secondaires  
Typ 5 : nur Bänder entlang  
der Seitenadern



type 6: banded only along  
main vein  
type 6: bande seulement  
suivant la nervure  
principale  
Typ 6 : nur Band entlang  
der Hauptader



type 7: banded along secondary  
veins and main vein  
type 7: bandes suivant les  
nervures secondaires  
et la nervure principale  
Typ 7 : Bänder entlang der  
Sekundäradern und der  
Hauptader

IX. Literature/Littérature/Literatur

- GRAF, A.B.: "Exotica 3 - Pictorial cyclopedia of exotic plants", Roches Company - Rutherford, N.Y., USA (pp. 168 - 175)
- "Le bon jardinier", Tome 2 (152e édition), La maison rustique (pp. 945, 1150-1151)
- TRACOL A. et MONTAGNEUX, G., 1981: "Les maladies des plantes ornementales", 3e édition, Editions M.A.T., pp. 260
- TRACOL, A. et MONTAGNEUX, G., 1983: "Les animaux nuisibles aux plantes ornementales", 3e édition, Editions M.A.T., pp. 336
- VIDALIE, H., 1979: "Les productions florales", 3e édition, Editions J.B. Baillièrre, (pp. 85-86)
- STEARN, W.T., 1983: "Botanical Latin" (Third edition), David and Charles (pp. 315;318;319;328)

X. Technical Questionnaire/Questionnaire technique/Technischer Fragebogen

Reference Number  
(not to be filled in by the applicant)  
Référéce  
(réservé aux administrations)  
Referenznummer  
(nicht vom Anmelder auszufüllen)

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

TECHNICAL QUESTIONNAIRE  
to be completed in connection with an application for plant breeders' rights

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE  
à remplir en relation avec une demande de certificat d'obtention végétale

TECHNISCHER FRAGEBOGEN  
in Verbindung mit der Anmeldung zum Sortenschutz auszufüllen

---

1. Genus/Genre/Gattung Dieffenbachia Schott

DIEFFENBACHIA  
DIEFFENBACHIA  
DIEFFENBACHIA

---

2. Applicant (Name and address)/Demandeur (nom et adresse)/Anmelder (Name und Adresse)

---

3. Proposed denomination or breeder's reference  
Dénomination proposée ou référence de l'obtenteur  
Vorgeschlagene Sortenbezeichnung oder Anmeldebezeichnung

---

4. Information on origin, maintenance and reproduction of the variety  
Renseignements sur l'origine, le maintien et la reproduction ou la multiplication de la variété  
Informationen über Ursprung, Erhaltung und Vermehrung der Sorte

4.1 Origin/Origine/Ursprung

- (i) Seedling/Plante de semis/Sämling (indicate parent varieties/préciser les variétés parentes/Elternsorten angeben) [ ]  
.....
- (ii) Mutation/Mutation/Mutation (indicate parent variety/préciser la variété parente/Ausgangssorte angeben) [ ]  
.....
- (iii) Discovery/Découverte/Entdeckung (indicate where and when/préciser le lieu et la date/wo und zu welchem Zeitpunkt) [ ]  
.....

4.2 Other information/Autres renseignements/Andere Informationen

---

5. Characteristics of the variety to be given (the number in brackets refers to the corresponding characteristic in the Test Guidelines; please mark the state of expression which best corresponds)

Caractères de la variété à indiquer (le chiffre entre parenthèses renvoie au caractère correspondant dans les principes directeurs d'examen; prière de marquer d'une croix le niveau d'expression approprié)

Anzugebende Merkmale der Sorte (die in Klammern angegebene Zahl verweist auf das entsprechende Merkmal in den Prüfungsrichtlinien; die Ausprägungsstufe, die der der Sorte am nächsten kommt, bitte ankreuzen)

---

	Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
5.1 (1)	Plant: growth habit	elongated	érigé	schlank	Amoena	1[ ]
	Plante: port	semi-bushy	demi- buissonnant	halbbuschig	Compacta	2[ ]
	Pflanze: Wuchsform	bushy	buissonnant	buschig		3[ ]
5.2 (2)	Plant: height	short	basse	niedrig	Anne, Catharina	3[ ]
	Plante: hauteur	medium	moyenne	mittel	Compacta	5[ ]
	Pflanze: Höhe	tall	haute	hoch	Amoena	7[ ]
5.3 (8)	Leaf blade: length	short	court	kurz	Compacta	3[ ]
	Limbe: longueur	medium	moyen	mittel	Alix	5[ ]
	Blattspreite: Länge	long	long	lang	Amoena	7[ ]
5.4 (10)	Leaf blade: shape	narrow elliptic	elliptique étroit	schmal elliptisch	<u>D. pittieri</u>	1[ ]
	Limbe: forme	elliptic	elliptique	elliptisch	<u>D. leopoldii</u>	2[ ]
	Blattspreite: Form	ovate	ovale	eiförmig	Amoena, Camilla	3[ ]
5.5. (16)	Leaf blade: type of variegation	type 1 neither edged, nor maculated, nor banded	type 1 ni bordé, ni maculé, ni avec bandes	Typ 1 weder mit Rand, noch gefleckt, noch mit Bändern		1[ ]
	Limbe: type de panachure	type 2 only edged	type 2 seulement bordé	Typ 2 nur mit Rand	Camilla	2[ ]
	Blatt: Art der Panaschierung	type 3 only maculated	type 3 seulement maculé	Typ 3 nur gefleckt	Compacta, <u>D. leoniae</u>	3[ ]
		type 4 maculated and edged	type 4 maculé et bordé	Typ 4 gefleckt, mit Rand	Anne	4[ ]
		type 5 banded only along second- ary veins	type 5 bandes seule- ment suivant les nervures secondaires	Typ 5 nur Bänder entlang der Seitenadern	Amoena, Jenmannii	5[ ]
		type 6 banded only along main stem	type 6 bande seule- ment suivant la nervure principale	Typ 6 nur Band entlang der Hauptader	<u>D. delecta</u> <u>D. chelsonii</u>	6[ ]
		type 7 banded along secondary veins and main vein	type 7 bandes suivant les nervures secondaires et la nervure principale	Typ 7 Bänder entlang der Sekundär- adern und der Hauptader	Yellow Tropic	7[ ]

	Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
5.6 (51)	Plant: number of basal shoots	absent or very few	nul ou très petit	fehlend oder sehr gering	Amoena	1[ ]
	Plante: nombre de rejets	few	petit	gering	Veerle	3[ ]
	Pflanze: Anzahl Basis- triebe	medium	moyen	mittel	Carina	5[ ]
		many	grand	gross	Alix, Gitte	7[ ]
		very many	très grand	sehr gross	Carla	9[ ]

6. Similar varieties and differences from these varieties  
Variétés voisines et différences par rapport à ces variétés  
Ähnliche Sorten und Unterschiede zu diesen Sorten

Denomination of similar variety	Characteristic in which the similar variety is different <sup>o</sup> )	State of expression of similar variety	State of expression of candidate variety
Dénomination de la variété voisine	Caractère par lequel la variété voisine diffère <sup>o</sup> )	Niveau d'expression pour la variété voisine	Niveau d'expression pour la variété candidate
Bezeichnung der ähnlichen Sorte	Merkmal, in dem die ähnliche Sorte unterschiedlich ist <sup>o</sup> )	Ausprägungsstufe der ähnlichen Sorte	Ausprägungsstufe der Kandidatensorte

<sup>o</sup>) In the case of identical states of expression of both varieties, please indicate the size of the difference/Au cas où les niveaux d'expression des deux variétés seraient identiques, prière d'indiquer l'amplitude de la différence/Sofern die Ausprägungsstufen der beiden Sorten identisch sind, bitte die Grösse des Unterschieds angeben.

7. Additional information which may help to distinguish the variety  
Renseignements complémentaires pouvant faciliter la détermination des caractères distinctifs de la variété  
Zusätzliche Informationen zur Erleichterung der Unterscheidung der Sorte

7.1 Resistance to pests and diseases  
Résistances aux parasites et aux maladies  
Resistenzen gegenüber Schadorganismen

7.2 Special conditions for the examination of the variety  
Conditions particulières pour l'examen de la variété  
Besondere Bedingungen für die Prüfung der Sorte

7.3 Other information  
Autres renseignements  
Andere Informationen